

# OBSEQUIAADOR

ANO XXII

ORGÃO INFORMATIVO DO DEPARTAMENTO DE PROMOÇÃO SOCIAL DA USINA DA PEDRA

N. 272

15 DE JULHO A 15 DE AGOSTO DE 1993

## SUPERFÉRIAS



450 crianças participaram do III Super Férias que promoveu mil e uma brincadeiras e competições saudáveis, inclusive caminhada e pic nic no alto do morro. Confira na página 10

E ainda: crianças aprendem a cuidar da horta, e levam verduras pra casa.

## DA CANA AO AÇÚCAR E ÀLCOOL

- O caldo da cana passa por intenso tratamento garantindo assim, a qualidade do açúcar. É o que explica a terceira reportagem da série: Da cana ao açúcar e álcool-3.

Mais: Saiba ainda como se produz e onde se utiliza vapor na Usina. Tudo na página 6.

Os números da safra 93/94 estão na página 5. Divino dos Reis Rodrigues é o recordista no corte manual de cana. Outros funcionários também se destacam em suas atividades.

Para que servem as folhas de cenoura? Você sabe o que significa o número dos seus sapatos. As respostas estão em Variedades na página 9.



Burro "Vêio" aprende a andar, sim, senhor. É o que garante José dos Santos, em entrevista na página 11

## ESTRESSE

No mundo atual, quase todas as pessoas são de uma forma ou de outra, atingidas pelo estresse. É uma doença moderna, que compromete o organismo e pode até matar. Felizmente há muitas maneiras de fugir do estresse e ser feliz, apesar das pressões e desgastes do dia a dia. Leia na página 3

# SEGURANÇA

## CONHEÇA OS CAMPEÕES

**MÃO DE OBRA RURAL - Turmas**

**Campeões - Zero Acidentes**

11-Altinópolis - Respons. Mario Fantacini

15 - Serrana - Respons. - Adelio M. Dias

18 - Itamogi - Respons. - Primo Genari

**Vice-Campeões - 01 Acidente**

10 - S. C. Esperança - Resp. José A. Pinto

**IRMAOS BIAGI - FILIAL**

**Campeões - Zero de Acidente.** Setores:

Manutenção de Tratores, Manutenção

Elétrica e Montagem Componentes: -

Responsáveis: Paulo Medeiros

**Vice-Campeões - 01 Acidente.** Setores:

Manut. Caminhões e Usinagem -

Responsável: Paulo Medeiros

Manut. Campo - Resp. Darci Marques  
Borracharia - Resp. Daltro V. Montanari

**USINA DA PEDRA**

**Campeões - Zero Acidente**

Sector 07: Geração de energia, manutenção

elétrica, automação e instrumentação.

Responsáveis: Narciso Mendonça A. Silva e

Agenor Branco

**Vice-Campeões - 01 Acidente**

Sector 03: Destilaria, Parque de Tanques e

Fermentação. Resp.: André C. Garnier.

Sector 06: Construção Civil, Projetos, Ba-

lanças de Cana e Área Verde

Responsáveis: Nazareno A. Sertori Durão

**ATENÇÃO:**

Estes números correspondem ao período

de janeiro julho/93.

## TREINAMENTO

**Dentre as atividades do setor Treinamento, neste período, destacamos dois cursos:**



Participantes do Curso e Ademir, o Instrutor

1º) - Dia 21/07 - Vedação e Aplicação de Gaxetas e Papéis Hidráulicos, ministrado por Ademir Marzola, da Asberit Ltda.

Participaram 20 funcionários mecânicos e responsáveis pela manuten-

ção de várias seções da Usina: Edmar E. B. Araújo,

Aparecido D. Capece, João

de Oliveira (I), Sebastião A.

Pedro, Pedro Roberto de

Souza, Norberto A.

Spanhol, Armando P.

Bertagnoli, Benedito G.

Neto, José Luiz Sangali,

Valmir D. do Carmo,

Vladimir M. Marques, Edson

José da Silva, José Jesuino

Ribeiro, Rivael Paulino,

Sidney Ribeiro da Silva,

Idevaldo - Ribeiro, Victor D.

Marques, Carlos Roberto R. Silva, Mônica M. C. Cologna (do Compras) e Artur Z. Neto (do Almoxarifado).

2º) - Dia 29/07 - Manu-

tenção em Bombas de Pa-

lhetas Vickers, com os instrutores Jesus e Luiz Roberto S. Rocha, da Aeroquip Vickers do Brasil. Estas bombas estão sendo utilizadas nas carregadeiras de cana. Devido a safra, apenas uma parte dos mecânicos que trabalham na área fizeram o curso: Ailton José da Silva, Ednaldo Sodré da Silva, Izael Dias Pinto, Jose Carlos Teixeira, Luis Antonio de Oliveira (III), Misael Ferreira, Paulo Medeiros, Wilberto S. da Silva, Wilson de Lima, Fernando de Freitas Tavares (Gerente/Manutenção), Wanderlei Montanari e Rinaldo A. Capitelli, (do Treinamento). Os restantes farão em outra oportunidade

## FUNCIONÁRIOS ELEGEM SEUS REPRESENTANTES NA CIPA/USINA

A eleição dos membros representantes dos empregados para compor a 25ª Diretoria da Cipa/Usina ocorreu nos dias 26, 27 e 28 de julho.

Os números surpreenderam a mesa apuradora: dos 678 funcionários, apenas 48, ou 7,08% não compareceram às urnas. Foram registrados 32 votos nulos e 5 em branco.

Importante ressaltar que houve seriedade e, principalmente, conscientização na escolha dos candidatos. Após a eleição os titulares reuniram-se e elegeram Silvio Luiz de Florio para Vice-Presidente.

Veja a seguir os eleitos, respectivamente Titular e Suplente:

### SEÇÃO Nº 01 - FABRICAÇÃO DE AÇÚCAR LABORATÓRIO DE AÇÚCAR

Maria Aparecida Hilario ..... 65 votos  
Marcos Antonio de Assis ..... 57 votos

### SEÇÃO Nº 02 - FABRICAÇÃO DE ALCOOL LABORATÓRIO SACAROSE

Braz Cardoso Honorio ..... 34 votos  
Ademir Batista Prates ..... 22 votos

### SEÇÃO Nº 03 - ADMINISTRAÇÃO GERAL

Silvio Luiz de Florio ..... 73 votos  
Laercio Pin ..... 20 votos

### SEÇÃO Nº 04 - MOENDAS/RECEPÇÃO DE CANAS/GERAÇÃO DE VAPORES

Fernando da Cunha Neves ..... 39 votos  
Jose Luiz Garcia ..... 35 votos

### SEÇÃO Nº 05 - MANUTENÇÃO GERAL

Olimpio Jerônimo de Oliveira ..... 27 votos  
Monir Moreira ..... 15 votos

### SEÇÃO Nº 06 - GABINA ELÉTRICA INSTRUMENTAÇÃO/CASAS DE BOMBAS

Antonio Novais ..... 13 votos  
Joaquim Ferreira Barbosa ..... 12 votos

## ANOTE

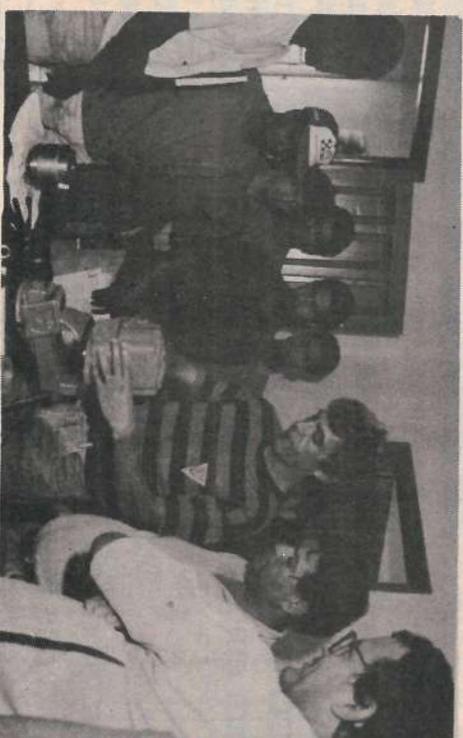
Em Agosto comemoramos: 04 diado Padre, 11 diado Advogado e do Estudante; 13 dia do Economista; 27 dia do Psicólogo (a); 28 dia do Catequista e 31 dia do Nutricionista.

Em Setembro homenagearemos: o Repórter Fotográfico dia 2; o Veterinário e o Administrador de Empresa dia 9; o Soldador dia 23; e a Secretária dia 30.

Aos companheiros destas profissões, nossos Parabéns! Sucesso, Pessoal!

### EXPEDIENTE

OBSERVADOR: Publicação mensal dos funcionários da Usina da Pedra e Carpa - Companhia Agropecuária Rio Pardo - Serrana - SP. Fundado em Nov./70. Direção: Pedro Biagi Neto. Redação, Edição e Fotos: Dagna Cavalcini Machado (MTB170921) Projeto Gráfico: Concleno José Neves. Impressão: Jornal da Ribeirão. Tiragem: 4000 exemplares. Correspondência: Caixa Postal 02, Serrana - SP - CEP 14150-000. Autorizada reprodução de matérias desde que citada a fonte. Filiação à ABERJUE.



Flagrante da aula prática do segundo treinamento

SAÚDE

## FUJA DO ESTRESSE

**Recomendações médicas:****Como fugir do estresse**

1º) Reconheça seus limites; quando a solução do problema não depende de você e nem pode ser resolvido no momento, aprenda a conviver com ele até chegar a melhor hora de resolvê-lo.

quando as coisas não acontecem como o esperado. Você não precisa estar sempre certo. Um pouco de compreensão ou mesmo cooperação, reduz a tensão.

2º) Alimente-se bem, consumindo especialmente vitamina B6 encontrada na cenoura, no ovo, na banana e no abacate. Evite alimentos gordurosos. Repouse o suficiente: 07 horas diárias de sono no mínimo. Cuide de só ter bons pensamentos na hora de dormir.

7º) Seja participante. O tédio e a solidão são estressantes. Procure o convívio de pessoas, visite os amigos, participe dos fatos que acontecem ao seu redor. Não se isole. Isto pode ser muito gratificante

Bem alimentado e com o sono em dia você terá melhores condições de enfrentar situações estressantes.

8º) Compartilhe seu estresse. Conversar sobre os seus problemas e preocupações com um amigo ou alguém da família. Eles poderão lhe dar um bom apoio.

3º) - Reduza ou corte o cigarro e o álcool

9º) Reserve um tempo para o lazer. A recreação e a distração quebram a rotina do trabalho e ajudam a relaxar e evitar o estresse. O lazer é tão importante quanto o trabalho.

4º) Pare de tentar fazer tudo ao mesmo tempo. Organize suas tarefas dando prioridade as mais importantes e faça uma de cada vez. Não deixe nada para a última hora. Os resultados serão melhores.

10º) Evite a automedicação. Existem remédios que aliviam a tensão temporariamente. Entretanto, não curam, apenas aliviam os sintomas e podem apresentar uma série de inconvenientes. Só devem ser tomados com indicação médica.

5º) Pratique exercícios físicos para diminuir a tensão, principalmente quando estiver com raiva, chateado. Caminhar, correr, participar de jogos são maneiras de relaxar. Procure fazer isto regularmente.

Procurar prazer em todas as atividades, até as pequenas tarefas e relaxar são as melhores armas.

Quando problemas familiares, contrariedades diversas no trabalho ou no relacionamento com outras pessoas, problemas financeiros se tornam difíceis de se resolver, provocando preocupações e tensões excessivas, estase criando no organismo a condição para o aparecimento do estresse.

desencadeadas por dificuldades financeiras, pagamento de contas, doença na família, responsabilidade no trabalho, a crescente onda de violência e a falta de segurança nas cidades, são algumas situações que podem levar a pessoa ao estresse, ou ao chamado "esgotamento nervoso", como se diz.

6º) - Reconheça suas próprias dificuldades e não se aborreaça

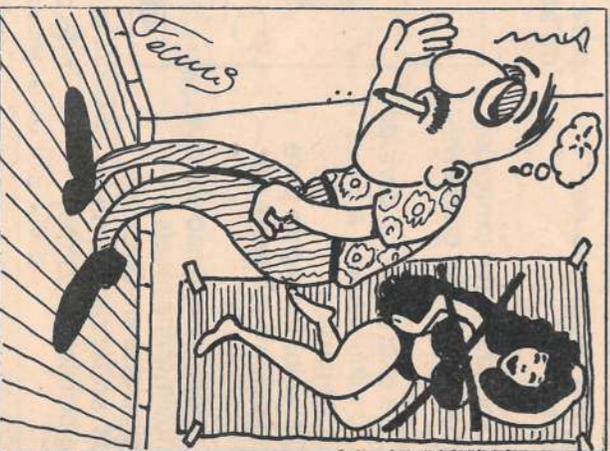
Nessas situações, podem aparecer sintomas mais variados: dores de cabeça, dores no corpo, falta de sono, falta de apetite, alterações emocionais, problemas digestivos, problemas de pele, cardiopulmonares, sexuais, etc. A lista é bem grande e pode se acrescentar a piora de problemas de saúde já existentes, como pressão alta, diabetes, etc.

Como estas situações são difíceis de serem evitadas a pessoa mais cedo ou mais tarde, passa a apresentar um ou mais sintomas de estresse.

Alguns dias atuais, convivemos frequentemente com situações "estressantes". As preocupações

**Sexo X Estresse**

As pessoas estressadas, geralmente apresentam alterações negativas na vida sexual. Como o estressado tende a aumentar o consumo de álcool e cigarros, o desempenho pode piorar. Nos homens, o efeito da doença acarreta a diminuição do apetite sexual. De modo geral, as pessoas estressadas perdem o interesse por relações amorosas, vendo-as como algo desinteressante e cansativo. Sempre que possível, manter uma vida sexual equilibrada, significa bem estar emocional e o caminho para realização pessoal. Portanto, no fundo, ajuda a combater o estresse.

**AIDS: Acredite! O risco existe.**

A AIDS no início da epidemia afetava, principalmente, os chamados grupos de risco: Homossexuais, Hemofílicos, usuários de drogas injetáveis. Hoje é uma doença sexualmente transmissível e atinge qualquer pessoa que não adote medidas preventivas que evitem o contágio da doença. Medidas preventivas são: usar a camisinha nas relações sexuais; usar seringas e agulhas descartáveis; usar sangue testado caso necessite de transfusão.

Lembre-se: AIDS é uma doença da sociedade e qualquer pessoa mesmo que não adquira a doença, poderá ter que aprender a conviver com pessoas doentes que podem ser, inclusive, familiares ou amigos. Como a AIDS não tem cura, o aidético, mais que orientação médica para sua doença sem cura, precisa de compreensão e solidariedade de seus semelhantes.

# Cárie de mamadeira

A velha tática de fazer a criança dormir principalmente à noite, mandando uma gostosa mamadeira tem causado muito estrago nos dentes dos pequenos. Se por um lado, a criança dorme melhor com a banguinha cheia, (e a mãe também), por outro, esta criança muito cedo poderá ter problemas de cárie, e consequentemente, ter dor.

Em nossa clínica Dentária tem aparecido frequentemente crianças ainda pequenas e já com cárie, que os dentistas chamam "cárie de mamadeira".

É sobre este assunto que Dr. Vanderley Trawitzki falou ao Observador, esclarecendo e principalmente ensinando a prevenir este tipo de cárie. Veja o que diz Dr. Vanderley:

A cárie causada pela mamadeira começa logo depois que aparecem os primeiros dentes de leite, geralmente entre seis e nove meses de idade. O problema

acontece especial-

mente quando a criança desenvolve o hábito de ficar muito tempo com a mamadeira de leite, sucos, achocolatados ou outros líquidos adoçados no berço, dormindo em seguida, sem que os pais façam a higienização dos dentes.

O costume de umedecer a chupeta em mel ou açúcar, para acalmar a criança é igualmente prejudicial. O mais indicado é que, após o primeiro ano de vida, a mamadeira seja substituída pelo copo.

Os pais devem ficar atentos: o primeiro sinal e o aparecimento de manchas brancas próximas as gengivas, indicando uma descalfificação do esmalte do dente. Se for detectada nesta fase, será



Dr. Vanderley atende um dos muitos casos que aparecem na Clínica

## COMO PREVENIR

Para prevenir a cárie de mamadeira o ideal é que se comece a limpar os dentes logo que estes apareçam. Na hora do banho, o adulto deve enrolar uma gaze molhada no dedo e passar pelas gengivas do bebê, ou passar o cotonete, até que seja possível o uso de uma escova dental macia.

Qualquer tratamento só terá resultado, se for eliminado o fator causador do problema, a mamadeira.

Se a criança está acostumada a ter alimento adocicado durante a noite, é preciso que a mãe substitua o líquido por água, diluindo aos poucos. Se isto não for possível, escovar os dentinhos da criança após a última mamadeira.

Os doces não são proibidos, mas devem ser oferecidos depois das refeições. Em seguida, os dentes precisam ser escovados, evitando-se assim, o aparecimento precoce de cáries nas crianças.

Os pais também devem examinar a boca das crianças uma vez por semana.

## FIQUE ALERTA!

Com o reinício das aulas, as crianças podem voltar da escola com piolhos. Examine diariamente a cabeça de seus filhos. Se encontrar piolhos ou lêndeas, inicie imediatamente o tratamento com orientação médica.

Cuidado! O Cólera continua matando. A falta de cuidados básicos de higiene é a principal causa desta doença. Mãos limpas, alimentos bem lavados e frescos, água filtrada e fervida são cuidados essenciais para afastar esta doença que pode até matar.

## BOA FORMA



O que é boa forma física?

Boa forma física é a capacidade que o corpo tem de suportar exercícios moderados sem chegar a exaustão.

Como posso saber se estou em boas condições físicas?

Se você perceber que seu corpo fica dolorido após ter feito maior esforço físico; se tiver acima de seu peso, sentir-se cansado e deprimido, são sinais de que suas condições físicas não estão muito boas.

Como adquirir boa forma física?

Para adquirir aptidão física, deve-se praticar exercícios regulares. Eles tonificam o corpo, reduzem o peso e queimam gorduras.

## NUTRIÇÃO



A PRESSA É INIMIGA DA BOA DIGESTÃO

A maior parte dos problemas digestivos decorre do mal costume de fazer as refeições apressadamente. Quem costuma comer em menos de 20 minutos prejudica o seu aparelho digestivo. A pressa na hora de comer pode provocar o aparecimento de azia, má digestão, gases, prisão de ventre, gastrite...

Para que os alimentos sejam bem digeridos e absorvidos pelo organismo é preciso respeitar o horário das refeições. E não é só isso. É importante comer devagar, mastigando bem a comida, saboreando os alimentos.

Comer sem pressa, com tranquilidade é a melhor maneira de aproveitar os alimentos e ter uma boa digestão.

**EMPRESA**

# SAFRA 93/94 - JULHO

## MELHORES FOLHÕES

Parabéns a Dirce que não só manteve a liderança feminina nas Turmas, como conseguiu melhorar sua média, passando de 11,69/ton./dia em junho, para 13,986 em julho.

Divino aparece pela primeira vez no placar com a melhor média da safra, até julho.

M E L H O R E S F O L H Õ E S

SAFRA 93/94 MÊS DE JULHO/93

TURMA/CIDADE	FUNCIONÁRIOS	TON./DIA
03 - Serrana	Messias Nunes da Silva Irene de Paula G. da Silva	17,141 11,467
04 - Serra Azul	José Augusto Fernandes Dulce Helena Resende	16,328 10,606
05 - Cajuru	Luís Aparecido da Silva Fátima Aparecida dos Santos	18,179 10,268
06 - Cajuru	José Carlos Militão Hilda de F. Arruda Ferreira	16,578 8,838
07 - Ribeirão Preto	Jurandir Alves dos Santos Edite Maria de Souza Ghidotti	10,535 11,035
08 - Serra Azul	Geraldo Alexandre da Cruz Neuza Maria da Silva	17,502 8,812
09 Serra Azul	Cláudio Trevizani Andreia Vieira da Silva	12,776 7,342
10 - Sta Cruz Esperança	Marcos Antônio da Silva I Arnerinda de O. Souza	17,356 9,867
11 - Altinópolis	Cláudio Nel Barbosa Rejane Maria B. Alamin	16,414 9,646
12 - Serrana	Antônio dos Santos Benedita G. Teodoro	14,858 10,687
14 - Serra Azul	Reginaldo Adriano Campos Sílvia Helena do Carmo	17,187 12,057
17 - Cajuru	Daniel Francisco Costa Eli Angélica de O. Vete	13,558 10,876
18 - Itamogi	Antônio Aparecido de Carvalho André Luís Lucas	14,430 18,541
19 - Serrana	Divina Munis Matos Salézio de Souza Almeida	9,696 14,540
20 - São Simão	Guimar da Silva de Paula Manoel Jesus dos Santos	12,380 16,115
21 - Cajuru	Helentir Aparecida de Souza José Rabelo da Silva	11,552 15,338
23 - Sta Cruz Esperança	Sueli dos Reis Soares Ribeiro Antônio Carlos da Silva I	8,689 15,750
25 - Cajuru	Maria do Carmo Gonçalves Pedro Galvão da Silva	8,152 15,444
26 - Batatais	Cleide Aparecida R. Tibúrcio Divino dos Reis Rodrigues	7,715 22,545
27 - Cajuru	Célia Aparecida P. Landim Luís Fernando Barbosa	7,431 16,211
31 - Altinópolis	Luís Fernando Barbosa Dirce de Jesus Batista Silva	16,211 13,986

MELHOR TURMA

BENEDITO GUILHERME DA SILVA

11,014

## BOLETIM DA SAFRA

**Canamoida:**

Própria: .....1.184.665 ton  
Fornecedores: 511.390 ton  
Total: 1.696.055 ton

**Produção:**

Alçúcar: 1.866.514 sscs  
Alcool: 81.052.000 lts

Dias de safra: 97

Dados obtidos até 15/08

## ECONOMIA DE COMBUSTIVEL

(QUEM SAIU NA FRENTE)

Luís Botaro e Amilton estão no pódio desde o início da safra. Marcos Bidóia manteve a liderança de junho e Lele voltou ao placar depois de ficar de fora em junho.

Quanto ao Transporte decana, novas duplas estão à frente.

VEICULO (MODELO)	MÉDIA GERAL Km./L.	MELHOR VEICULO	CONSUMO MÉDIA	FUNCIONÁRIOS
Volvo Cana Picada	1,22	18169,2	1,31	Maurício Montanari Edevaldo Luís de Oliveira
Volvo Cana Inteira	1,17	21663,1	1,30	José Carlos de Souza Aparecido José
V.W. Gol	8,78	21621,6	9,42	Marco A. Pitta Bidóia
V.W. Saveiro	7,77	17271,5	9,19	Hélio Montanari (Lele)
Chevrolet A-20	3,91	20873,6	4,65	Luís Botaro
Yamaha DT-180	15,35	14538,6	18,73	Amilton José da Silva

## DESTAQUES DO CORTE, CARREGAMENTO E TRANSPORTE

### DESTAQUES DO CORTE CARREGAMENTO E TRANSPORTE

FRENTE 01 - CORTE MANUAL		PRODUÇÃO (TONELADAS)
Motorista	Laércio Gonçalves Celso	4.404,580
Oper. Carregadeira	Odair Monteiro de Souza	7.944,967
FRENTE 02 - CORTE MANUAL		
Motorista	Flávio Barbosa Frigel	4.598,230
Oper. Carregadeira	Paulo Sérgio Vitorelli	7.603,230
FRENTE 03 - CORTE MECÂNICO - CANA INTEIRA		
Operador DM 7000	José dos Reis Moraes	2.553,729
Oper. Carregadeira	Luiz Carlos Sudário	4.628,799
Motorista	(particular)	
FRENTE 04 - CORTE MECÂNICO - CANA PICADA		
Motorista	Djalma Jerônimo	4.816,860
Oper. Colheitadeira	Valdeci Padovani	8.292,590
FRENTE 05 - CORTE MECÂNICO - CANA PICADA		
Motorista	Aparecido J. Fernandes	5.361,760
Oper. Colheitadeira	Elenilson Alves	6.420,084
FRENTE 06 - CORTE MECÂNICO - CANA PICADA CRUA		
Oper. Colheitadeira	Luiz Carlos Dias (II)	5.058,720
Motorista	(particular)	
VINHAÇA (Rodotrem)		
	Sebastião Cirilo Miranda	8,826 m <sup>2</sup>

Odair e Paulo Sérgio estão na liderança desde o início da safra, com números ainda melhores. José dos Reis Moraes, Luís Carlos Dias (III) e Sebastião (Vinhaça) repetem a liderança de junho. Flávio Frigel ficou ausente em junho e voltou a liderar sua Frente. Apareceu muita gente nova no placar.

## CORREÇÃO

No mês anterior, a melhor média do Volvo Cana Picada foi de 11,35Km/l, obtida pelos motoristas Michel A.S. Veloso e Antônio C. Neves, do caminho nº 18.163.3, não como saiu publicado.

A turma do Adair Souza Guimarães, de Altinópolis é 31 e não 11, como publicamos.

## INTERCÂMBIO TÉCNICO

Agenor Branco Júnior integrou o grupo brasileiro formado por representantes da Usina que esteve na Colômbia, no período de 26 a 29 de julho, participando do Intercâmbio Técnico Brasil-Colômbia, cujo tema foi "A instrumentação e automação na indústria açucareira".

Segundo Agenor, foi uma excelente oportunidade para conhecer as várias aplicações da auto-



Saída do grupo em Cali, para visitar a Usina Manuella. Agenor ao centro

mação dentro da indústria, confirmando a tendência acertada da Usina da Pedra últimos anos.

# Da cana ao açúcar e álcool

Nas duas edições anteriores falamos sobre a cana de açúcar e o que acontece quando ela chega na Usina, até a obtenção do caldo final, chamado caldo misto.

Nesta reportagem Carlos A. Valdevite, Gerente Fabricação/Açúcar e Vera Lúcia A. Fidelis, encarregada do Laborat. de Açúcar explicam como é tratado o caldo para fabricação de açúcar. Antes porém, Luiz Roberto da Silva, Gerente Geração/Vapor, explica como a energia, fundamental para o funcionamento da Usina, explica como ela é obtida a partir do bagaço fornecido pelas moendas.

## PRODUÇÃO DE VAPOR

O bagaço é o resíduo da cana após a extração do caldo. Quando ele sai da moenda é enviado para o setor de caldeiras onde é queimado para a produção de vapor. Cerca de 90 por cento do bagaço produzido é queimado nas caldeiras e o restante é depositado no pátio de bagaço. Parte dele pode retornar para as caldeiras, numa eventual parada das moendas e o restante é vendido para ser queimado em caldeiras de outras indústrias ou para fabricação de papel.

Ao ser jogado dentro das caldeiras, o bagaço é logo queimado e desta queima se obtém um ar muito quente. Este ar, excessivamente quente, vai passar por entre tubulações de água para transformar esta água em vapor. Após trocar calor com água, o ar sai da caldeira pela chaminé, na forma de fumaça.

Para um bom trabalho nas caldeiras é preciso que o bagaço a ser queimado tenha pouca umidade e a água seja tratada.

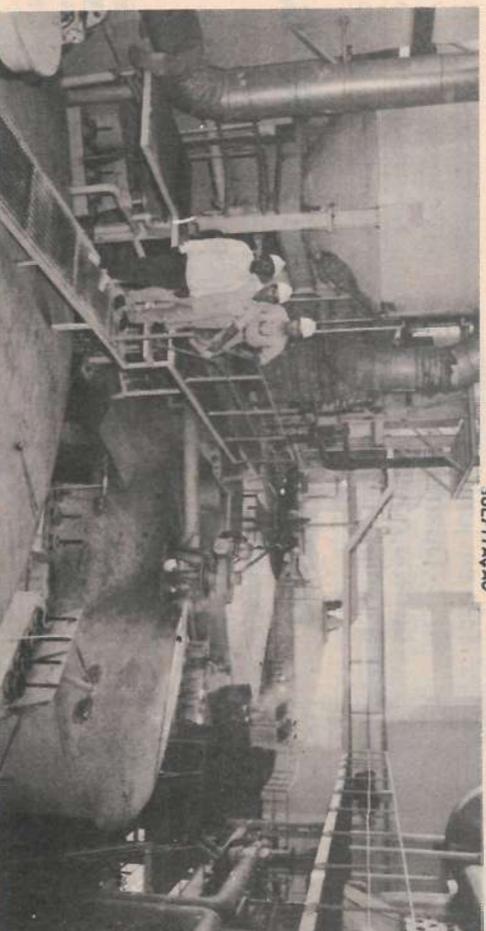
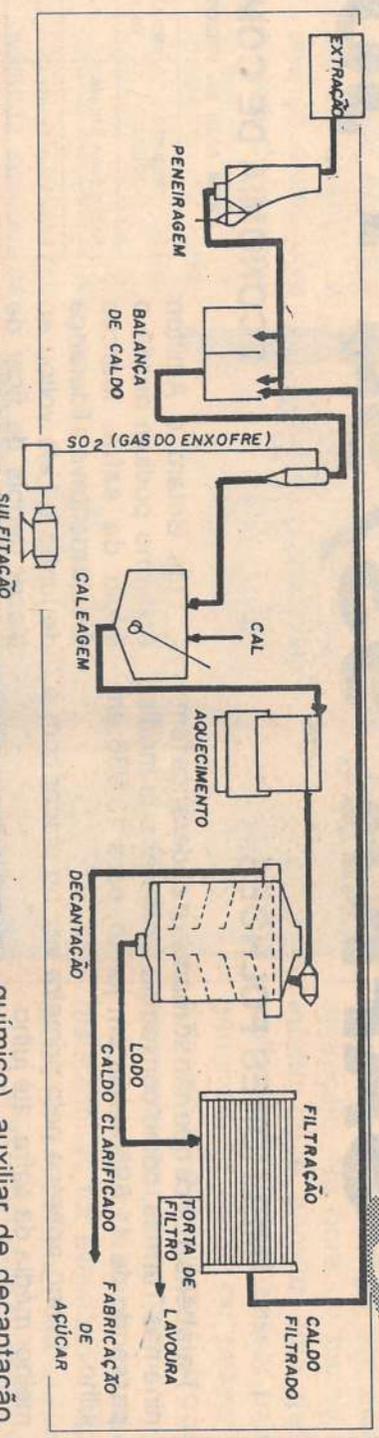
## ONDE É UTILIZADO O VAPOR

Na Usina, o vapor é utilizado:

- nos geradores para produzir energia elétrica
- nas turbinas das moendas
- nos trocadores de calor para aquecimento do caldo
- na evaporação e cozimento para concentrar o caldo
- na Destilaria

## TRATAMENTO DO CALDO

O processo de purificação do caldo é fundamental para a produção do açúcar como o caldo



Vera, Bertinho e Luiz Roberto nos decantadores

de cana é composto de água, açúcares e impurezas tais como: terra, sais minerais, matéria orgânica e outras impurezas, o tratamento do caldo tem por objetivo separar ao máximo estas impurezas.

O caldo misto obtido nas moendas passa por uma peneiragem para separar o bagaço que é arrastado junto com o caldo. Este bagaço volta para a moenda e o caldo é enviado para as balanças de caldo onde parte dele é utilizada na fabricação do açúcar e outra para fabricação de álcool.

O caldo destinado à fabricação de açúcar, deverá sofrer um tratamento intenso para remoção das impurezas que podem comprometer a qualidade do açúcar produzido. Este tratamento passa por várias etapas:

1ª) SULFITAÇÃO - esta primeira etapa da purificação do caldo consiste no contato do gás produzido na queima do enxofre com o caldo. Este gás de enxofre elimina a cor escura da garapa.

2ª) CALEAGEM OU DO-SAGEM - nesta segunda etapa é feita a adição de leite de cal hidratada no caldo, com a finalidade de neutralizar o PH e, junto com o enxofre, possibilitar a formação de compostos insolúveis que possam ser separados por decantação.

O leite de cal é obtido em um sistema chamado caieiras, constituído por caixas onde é feito o preparo do leite de cal através da mistura de água mais cal virgem.

3ª) AQUECIMENTO DO

CALDO - para facilitar a ação do enxofre e da cal na separação das impurezas do caldo, é preciso que este seja aquecido a uma temperatura de 103 a 105 graus. Este aquecimento é feito nos aquecedores, através de vapor.

Após o aquecimento ocorre a floculação das impurezas do caldo, ou seja, a formação de flocos que são mais pesados que o caldo e por isso podem ser separados por decantação.

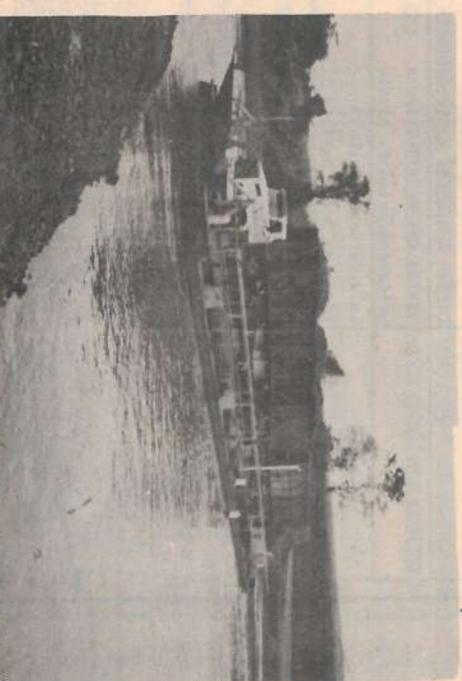
4ª) DECANTAÇÃO - após o aquecimento, o caldo é enviado para uma balão de flasch, onde será feita a distribuição do caldo nos diversos decantadores.

Nos decantadores são adicionados polímero (produto

## BALSA: MAIOR E MELHOR

A Balsa Serrana I, que auxilia na travessia do Rio Pardo, diminuindo a distância de transporte das canas daquela região, foi remodelada para esta safra, visando melhorar a manobrabilidade da mesma e dar condições para que os caminhões Rodotrem (Containers) também possam utilizá-la.

A Balsa agora está com 32m de comprimento, e dois acionamentos individualizados, simplificando em muito a sua manobra, movimentando-se apenas em uma direção (para frente ou para trás), trazendo o benefício de diminuir o tempo de travessia. (Colaboração Nazareno S. Durão)



## CARPA DESTACA-SE NA FEAPAM



Jonas, Angelo e Sebastião Carnellosi com os animais premiados

A Carpa participou com sucesso da XVI Feapam-Feira Agropecuária da Alta Mogiana, realizada de 07 a 15/08, em Ribeirão Preto, conseguindo importante premiação.

Zurita da Fazendinha, conquistou o prêmio "Reservada Campeã Bezerra", entre 63 animais em julgamento, enquanto Zurita, fez o 1º prêmio na sua categoria disputando com 24 animais.

Jonas A. Ferreira, estava satisfeito. "A peonada já comentava que desta vez ninguém tirava do "Bigode" - é assim que os colegas me chamam. E, pra gente que trata e prepara os animais, é uma alegria receber os prêmios, porque a maneira que apresentamos os animais na pista, também conta muito", comentou.

Sebastião C. Carnellosi, Toco, também estava orgulhoso, exibindo o carneiro "Grande Campeão da Raça". Esse foi o melhor da Feapam e foi muito elogiado pelos

juizes e criadores. Além dele, temos esta ovelha que ganhou o segundo melhor prêmio "Reservada Grande Campeã da Exposição", disse Toco, enquanto mostrava os animais e os troféus.

O gerente da pecuária, Ângelo Ricardo M. Del Papa, compartilhou com eles a satisfação pelos prêmios, dizendo: "Esta Feapam foi considerada por todos os criadores, como a segunda melhor mostra de gado nelore, perdendo apenas para Uberaba. Havia 310 animais em julgamento". Aparecido da Silva, coordenador Cont. Pecuária, também estava eufórico:

"Esse time de animais promete muito. São todos filhos de campeões e vão trazer muitos prêmios", disse.

Vale lembrar também o sucesso no leilão de Ovinos, onde a Carpa se destacou, alcançando o melhor preço nas vendas.

## MEMÓRIA

### CAUSOS NOSSOS

*Nesta edição, o conhecido dentista, Dr. Djalma S. Gabarra, conta como foi a implantação do Serviço Dentário e narra alguns "causos" ocorridos nos seus 46 anos de Usina e que fazem parte da "memória" da Empresa.*

Tudo começou no segundo semestre de 1946, quando Dr. Djalma atendeu ao primeiro cliente da Usina, que estava internado na Santa Casa de Ribeirão Preto. No final deste mesmo ano, foi convidado para colaborar na implantação do Serviço Social da Usina, no Setor Odontológico.

A maioria dos clientes não conhecia um consultório dentário. Saúde bucal precária, raízes infectadas, volumosos abscessos, havendo sábadado em que foram realizadas mais de 100 extrações dentárias, conforme relato do Dr. Djalma.

Com o tempo passei a atender durante toda a semana, no período da manhã. Mais tarde, dois dentistas começaram a atender em seus consultórios em Serrana.

Hoje o Serviço Dentário da Empresa mantém 04 consultórios bem instalados em Serrana, atendendo nos períodos da manhã, tarde e noite, com 09 dentistas além de outros 03 em cidades da Região praticando uma Odontologia de alto padrão, inclusive com algumas especialidades: Cirurgia, Odontopediatria, Ortodontia, Periodontia, Protése (fixa e móvel) e Programa de Odontologia Preventiva-POP, instalado em 1987 que tem apresentado bons resultados".

Dr. Djalma continua marcando presença na Coordenação do Ser-

viço Dentário. "Pelo menos enquanto tiver condições físicas", diz.

Desses 46 anos, Dr. Djalma selecionou alguns casos e os relatou ao Observador. Vamos a eles:

"Um caso gratificante é do nosso querido amigo Valtér Monteiro. Seu coração tinha uma grave deficiência e ele, garoto de 5 ou 6 anos, não podia se submeter a qualquer tratamento dentário que precisasse anestesia. O pequeno Valtér não podia brincar com os companheiros, porque qualquer esforço físico provocava forte arritmia.

Por intermédio do saudoso Dr. Plácido, Valtér acabou sendo encaminhado para o Serviço de Cardiologia do Dr. Zerbini, em São Paulo. Na ocasião, estas cirurgias eram raras e de alto risco. Depois da delicada cirurgia e prolongado pós-operatório, com vários retornos a São Paulo, nosso Valtér está aí, com o "motor retificado", em seu posto de trabalho na Empresa, casado com Josefa e pai de Kleber com 17 anos.

**Dr. Djalma prossegue com suas histórias:**

\* Lembro-me também o impacto que senti em plena rua de Serrana: uma garotinha de 9 ou 10 anos havia sofrido queimaduras no rosto e no peito. Não tendo recebido os cuidados médicos necessários, as queimaduras cicatrizaram, porém o rosto da garota dobrava sobre seu peito. Era uma figura impressionante. Parecia andar agachada.

Seu pai não era funcionário da Usina, mas mesmo assim, junto com Dr. Plácido, encaminhamos a menina para o Serviço de Queimados do Hospital das Clínicas, em São Paulo, onde ficou internada por mais de seis meses, submetendo-se a várias cirurgias.

Isso ocorreu há mais ou menos 35 anos. Pois bem, no início de 1986, uma senhora entrou no consultório da Usina, em Serrana. Cicatrizes no rosto e pescoço me chamaram atenção e ela percebendo minha curiosidade disse: "Eu sou aquela menina que o senhor encontrou na rua há muitos anos atrás". Não precisou dizer mais nada. Foi muito gratificante. Louvado seja Deus.

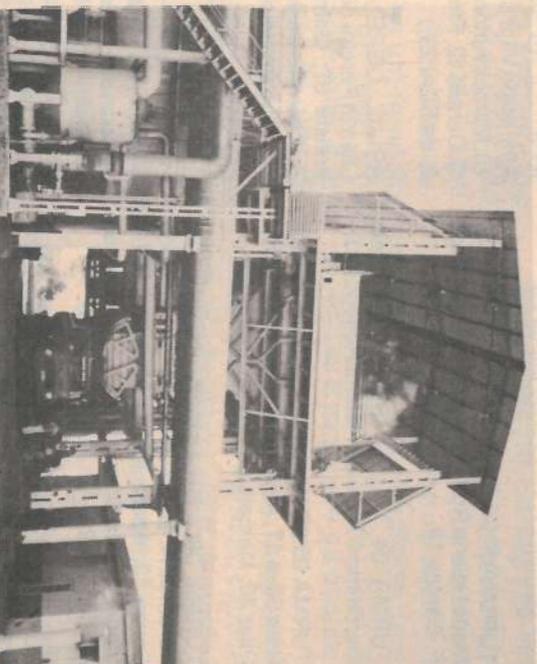
## FILTROS: AUMENTOU A ÁREA

Para o processo de clarificação do caldo três providências são tomadas: 1ª - química (adição de produtos auxiliares), 2ª - físico químico (temperatura) e 3ª - físico (equipamentos). Nesta fase do processo, várias impurezas, tais como: sais, ceras, gomas, terra, etc. são separadas do caldo.

O caldo limpo segue para fabricação do álcool e/ou açúcar e as impurezas, também conhecidas por lodo ou borra, recebem tratamento especial com adição de bagacilho, correção do pH, etc. e passam depois por um sistema de filtros rotativos à vácuo. Desta maneira, a parte maior do açúcar contido na borra volta a processo natural de fabricação, sobrando disto um produto muito conhecido na adubação, principalmente no plantio de cana, chamado "Torta de Filtro".

Até a safra 92/93, a Usina da Pedra operava com uma área de 303,74 m<sup>2</sup> de superfície de filtração, neste ano esta área foi ampliada para 455,50 m<sup>2</sup> com aquisição de dois novos filtros da Mausá.

A expectativa com este investimento é melhorar a qualidade do caldo filtrado, dando às fábricas de açúcar e álcool matéria-prima com menor porcentagem de impurezas, e também, pela área maior de filtração, ter recuperação mais alto no açúcar até então perdido na torta de filtro.



O açúcar contido, portanto perdido, na torta de filtro na safra passada foi de 0,66% de açúcar redutor total (A.R.T.) espera-se que com este investimento, este número caia para 0,40% ide A.R.T. já nesta safra 93/94.

## SOCIAIS

## ANIVERSARIANTES - SETEMBRO

\*A pesquisa de opinião (Abril-93) revelou que muitos leitores queriam a publicação dos aniversariantes dos funcionários.  
A direção do Observador resolveu atendê-los. A relação é do mês seguinte a edição do jornal. Procuramos agrupar os aniversariantes ora por setores, ora por funções (ex-operadores). Que bom será para o aniversariante chegar pela manhã no trabalho ou no ônibus de sua turma e ser recebido com um solene "Parabéns a você" dos colegas. Legal não!  
Tal dica para homenagear seu colega e reforçar o companheirismo no ambiente de trabalho.

## IRMÃOS BIAGI S/A - FILIAL

ALMOX. OFICINA: Arnaldo A. Pitanguí 19; Reginaldo dos Santos 21; Luis Carlos Batista 24; Claudinei Pereira 25; Daniel Cândido da Silva 29.

OPERADORES/MÁQUINAS: Edmilson A. Moreira 05; Emanoel Donizeti Camargo 08; José Ronaldo Santana 10; Vanderlei Donizeti Jussiani 11; Mauro A. Valentim 13; Renato Gonçalves 17; Sérgio Luís B. Silva 20; Laonede Correa de Araújo 20; Francisco Ferreira da Silva 21; Juraci P. Lima 25; Valdeci D. Barbosa 29.

TRANSPORTE: José Carlos Furtado 01; Sebastião da Silva (III) 02; Flávio B. Frigel 05; Wanderley Giolo 13; Ricardo Zamboni 16; Valdir de Oliveira 23; Cicero B. de Andrade 24; Eduardo A. Ribeiro 25; Jocelino Gomes da Silva 29; Miguel A. Ferreira (V) 29.

MANUTENÇÃO: Vanderlei K. da Silva 04; Luis Carlos Tenca 07; Deniz Lúcio Justino 09; Elison L. Moreira 09; Amadeu de Oliveira 09; João Francisco Silva Neto 11; Adelino de Oliveira 11; Osvaldo Rodrigues 13; Carlos Henrique Santos 14; Orlando Palancio 15; Luiz Alberto Zavanella 20; Clerenir L. Justino 28; Gabriel Tadeu do Vale 28; Nelson Vieira da Silva 30; Adolfo A. Ribeiro 30.

## CARPA - SERRANA AGROPECUARIA RIO PARDO

CONTROLE PATRIMÔNIO: Cláudio Oliveira da Silva 18.

MOTORISTA: Jonas Alves Ferreira 21.

CAMPEIRO: João Alves Freiria Junior 28.

## EDUARDO BIAGI E OUTROS

DIRETORIA: Eduardo Biagi 27.

ADM. PESSOAL: Devair Alberto 24; Maria de Fatima Lima 28.

SEGURANÇA PATRIMONIAL: Ademir Eurides Garcez 05.

ALMOX. AGROPECUÁRIO: Benedito Ignácio de Oliveira 14; Carlos Umberto Polani 14; Alair Benedito 19; Antônio Gonçalves Garrido 21.

SECRETARIA: Cintia M. de Souza 10.

REGIONAIS: Clodoaldo A. Barbosa 07.

FEITORES: José Mário Soeira 03.

FAZENDA TRANSWAL: Joaquim T. Oliveira 08; Sebastião B. Langa Junior 16; Valter Luiz Marcolino 17.

FAZENDA SÃO JOÃO: Edoi Dias da Silva

04; José Roberto Avelino 16.

FAZENDA SANTA EUGÊNIA: Jaime de Fátima Azarias 08; Vilma Trevisani 14.

IRRIGAÇÃO: Luis Ap. dos Santos 02; José Brasil de Carvalho 05; José Otílio de Souza 06; Orestes Germano de Meire 08; Vilmar Lopes Pereira 09; Joaquim Silva 22; José Mariano de Oliveira 28.

ENTREGADORES: Eduardo B. de Freitas Henrique 07; João Paulo Teodoro 14; Israel Ferreira Chagas 25.

CATAÇÃO: Izael Pereira 02; Estevão de Souza Rocha 03; Bartolomeu da Silva Rodrigues 04; Arnoldo da Silva Pereira 04; Djalmir S. Paes Landim 05; Alison da Luz Silva 06; Almir de Souza Carvalho 10; Jeovan P. Landin Alves 11; Josué da Silva Libório 11; Gilberto Braga da Silva 21; Celso Vieira de Carvalho 25; Afonso Ferreira da Costa 26; Jurandir da Rocha Santos 29; Merval Brito dos Santos 30.

MÃO DE OBRA RURAL: João Simonetti Thomaz 01; Sueli Pinheiro Lima 09; Rodrigo dos Santos Vieira 15; José João dos Santos 17; Maria A. Fagundes de Souza 18; Nelson Apolinário da Silva 24; João Francisco de Freitas 25.

LIMPEZA/JARDINAMENTO: Leonídio da Silva 25; Zacarias Lopo Montalvão 25.

TURMA 02: Joaquim F. de Oliveira 04; Izabel F. Santos 07; Geraldo José de Souza 15; Jeremias A. Cantalício 17; Amarildo dos Santos 27; Reginaldo Lopes 28.

TURMA 03: Evaristo Pereira de Souza 03; Maria Helena Rodrigues 13; José Aparecido P. Santos 18.

TURMA 04: Arcílio Silva 03; Antônio Gerônimo 07; Dulce Helena Resende 18.

TURMA 05: Sérgio Mattias 15; Israel dos Reis Silva 17; Ataíde dos Santos 27; Celso Pilar 28; Marcelo de Oliveira Leme 30.

TURMA 06: Benedito A. Pinheiro 05; Berenice A. Barbosa 09; Nilton César de Souza 12; Aparecido da Silva Rafael 18; Maria Inês da Cruz Camilo 19; Conceição A. Pinheiro 20; Alísio A. Camilo 26.

TURMA 07: Carlos Gomes da Silva 01; Francisca Rodrigues da Silva 25.

TURMA 08: Maurício D. Ruíno 19.

TURMA 09: Denilson Aleixo 09; Joaquim Aleixo 22.

TURMA 10: Maria Vita Elias S. Cornélio 18; Orlando Bernini 25; Sebastião Ferreira do Carmo 27; Paulo Roberto Fernandes 29.

TURMA 11: Adilson S. Silva 02; Adriana Helena de Lima Silva 06; Nelson R. Barbosa Filho 06; Carlos Roberto da Silva (I) 17; Sebastião Carlos Pereira 17; Airton Lúcio 21; Deodébio Abreu 21; Cláudio Nel Barbosa 29.

TURMA 12: Maria José Caetano 12; José da Silva Bonfim 14; Ismael G. Duraes 30.

TURMA 14: Osvaldo Fernandes 14; José Carlos Justino 18.

TURMA 15: Manoel Pereira da Rocha 03; Welton Fabiano Mota 07.

TURMA 16: Leandro Amaro 03; João Batista da Silva (XII) 12; Valter dos Santos Silva 16; Ramiro de Oliveira Ramos 17; Manoel José de Castro 20; Miguel Manoel de Oliveira 29.

TURMA 17: Jair Goulart 10; Vera Lúcia Ribeiro dos Santos 13; Francisco Cândido da Silva 19; Givaldo da Silva 27.

TURMA 18: Rubens Claudino de Oliveira 05; Aparecido Delise 15; Antônio Aparecido de Carvalho 21; Jorge Salvador Oliveira 25.

TURMA 19: Claudinei Quirino 06; José B. Pereira 12; Izabel Cardoso Corrêa 16.

TURMA 20: Joana Darque S. Almeida 05; Devanir A. Rosa 07; Noé Prado 08; Miguel Mateus da Silva 12; João Manoel Branco 14; Paulo A. Dias Gomes 29.

TURMA 21: Joaquim A. Lopes 01; Alcino Prado da Silva 10.

TURMA 22: Elaine Cristina Oliveira 03.

TURMA 23: José Rabelo da Silva 05; José Luiz dos Santos (II) 11; Odair José Pinto 17; Helena das Graças C. Baldoíno 27; Adriana Ferreira do Carmo 29.

TURMA 25: Maria do Carmo Gonçalves 26.

TURMA 26: Cleide A.R. Tiburcio 17.

TURMA 27: Carlos A. Palancio 13.

TURMA 31: Vilma da Silva 08; Márcio A. Rodrigues 10; Messias V. dos Santos 21.

RURICOLAS AGRONOMIA / CANA: Aparecido Vitor de Souza 08; Odair Moreira 10; Marcos Antônio dos Santos 12; Marielene G. Duraes 12; Francisca L. Correa 21; Laura A. da Silva 24.

APLIC. DEFENSIVOS AGRÍCOLAS: Laércio Pereira dos Santos 06; Paulo Sérgio Batista 07; Gilmar T. Ramos 12; Marco Barbosa dos Santos 12; Santilino P. Barbosa 23; João Antônio Vicente 28.

OPERADORES/MÁQUINAS: Wilson de Souza Carvalho 01; Eurípedes Donizeti Olois 02; Joaquim José Teixeira 09; Eli Otí 10; Romildo Rafael dos Santos 12; Manoel Messias de Souza 13; Roberto Carlos Prata 13; Antônio D.R. Moreira 14; Carlos Alberto da Silva (I) 14; Jurandir Pereira da Silva 14; Luis Carlos Passilongo 14; José Antônio Camilo da Silva 15; Dimas Camilo da Silva 15; Osmar Luis Miotto 16; Nelson Luiz Fabris 17; Sebastião dos Reis Ribeiro 17; Nilson Donizeti da Silva 22; Denilson A. Simões 26; Helio Mechia 27; Olavo de Souza 29; José Inocêncio de Siqueira 30.

TRANSPORTE: Moacyr Queiroz 01; José Nivaldo de Carvalho 04; Edson Liess 14.

CONTROLE MOTOMECANIZAÇÃO: Ronaldo R. da Silva 27; Acácio de Lima 30.

## USINA

JURÍDICO: Marcelo R. de Andrade 30.

SEGURANÇA: Luis Antônio Beluti 02; José J. de Souza Sobrinho 15.

SISTEMAS: Antônio Carlos Capitelli 25.

SERVIÇOS ODONTOLÓGICOS: Vanderlei Trawitzki 18

SERVIÇO SOCIAL: Dagna Cavaleiro Machado 01; Aracy do Bem Paiva 27.

CONSTR. CIVIL: Alfredo Marcolino 26

BALANÇA DE CANA: José Manoel Barbosa 01; Adriano da Silva 29.

OFICINA ELÉTR.: Luis José dos Reis (I) 05.

FABRICAÇÃO ALCOOL: Celso Aparecido da Silva 08; José Flávio dos Santos 08; Benedito S. Alves 11; Benedito de Brito 17; José Ivo da Costa 18; Sebastião de Oliveira (I) 24; Deusdete Joaquim de Souza 27.

LABORATÓRIOS: ALCOOL - Benedito Ap. Pereira 07. AÇÚCAR - Nelson da Silva Filho 16. SACAROSE - Adevanir Ferreira 06

GERAÇÃO VAPOR: Luis Antonio de Castro Caldano 04

OFICINA MECÂNICA: Norberto Aparecido Spanhol 08; Benedito Gomes Neto 09; Vladimir Maciel Marques 15.

CALDEIRARIA: Jaime Martins 05; Norival Vitorino de Souza 11; Tarcísio M. Cantalício 12; Clélio Luis de Jesus 15; Edmilson Soares 30.

FABRICAÇÃO AÇÚCAR: Geraldo Donizeti C. Martins 01; João Batista dos Santos 02; José Eduardo dos Reis 02; Antônio dos Santos (III) 10; José Batista Genaro 11; Adilson Justino de Freitas 17; Marcos Roberto Marcolino 17; Erii Rodrigues de Oliveira 25; Gideoni Ignácio Paiva 26; Geovani Cardoso de Oliveira 30.

SALÃO ENSAQUE: Raimundo Siqueira da Silva 07; Nicolau Alves de França 10.

DEPÓSITO AÇÚCAR: Santino Neres dos Santos 29.

MOENDAS: Artidônio Irineu 05; Reginaldo Cardoso dos Santos 10; Carlos Eduardo Spagnol 13; Jolindo Crispim da Silva 18; João dos Santos 22; Colimério Epifânio dos Santos 24; Valdemir Ferreira da Silva 25.

RECEPÇÃO DEPÓSITO CANA: Manoel Muniz da Silva (I) 09; Aparecido de Oliveira 10; Olival Trigo 18; Antônio Paulo dos Santos 20; Jair Rodrigues O. Santos 20; José da Silva (III) 20; José Francisco da Silva 28; José Carlos da Cunha 30.

DIVERSOS/ÁREA VERDE: Hélio Antônio da Silva 20; Maurício Neves dos Reis 22.

TRANSPORTES: Antônio S. Leitão 03; João Roque 26; Armando Bertagnoli 28.

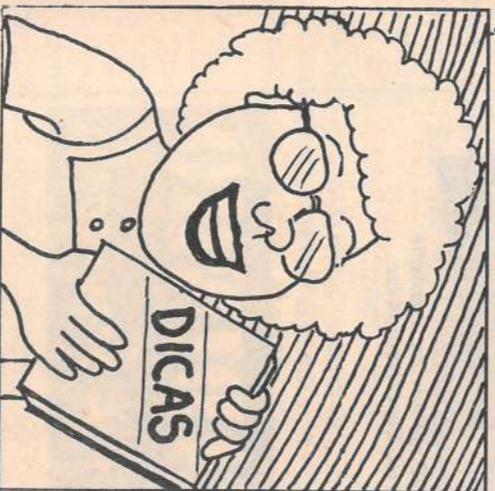
CONTINUAÇÃO SOCIAIS  
NA PÁGINA 2

## VARIEDADES

### SAIBA

- Itamar Franco**, presidente da República Federativa do Brasil, é o sétimo vice-presidente a assumir. Antes dele assumiram:
- **Floriано Peixoto**, em 23 de novembro de 1891, com a renúncia de Deodoro da Fonseca.
  - **Nilo Pecanha**, em 14 de junho de 1909, com a morte de Afonso Pena.
  - **Delfim Moreira**, 15 de novembro de 1918, devido a doença de Rodrigues Alves.
  - **Café Filho**, 24 de agosto de 1954, com a morte (suicídio) de Getúlio Vargas.
  - **João Goulart**, em 25 de agosto de 1961, com a renúncia de Jânio Quadros.
  - **José Sarney**, em 15 de março/1985 com a morte de Tancredo Neves.

### DICAS



**Vidros do carro:** para limpeza eremoção de manchas, o melhor é um pano embebido em vinagre. Comprove!

**Batata doce:** as folhas de batata doce são altamente nutritivas. Prefere como qualquer verdura refogada.

**Folhas de cenoura** são riquíssimas em vitamina A. Aproveite-as para fazer bolinhos ou mesmo picadinha em salada.

**Verduras:** cozinhe as verduras em pouca água e use uma pitada de açúcar para conservar a cor. Coloque as verduras depois que a água estiver fervendo.

**Batata cozida:** tem que ser temperada enquanto está quente.

### CURIOSIDADE

#### O TAMANHO DOS CALÇADOS

Quando alguém vai comprar sapatos e pede o número que calça, 35, 38, 40 talvez não saiba o significado destes algarismos. Seriam centímetros, polegadas? Na realidade, estes números não

significavam nenhuma medida convencional, mas sim, o espaço ocupado pelo número de grãos de cevada dispostos em linha reta sobre o desenho do solado do calçado. Por exemplo: sapatos número 40 tem o

comprimento equivalente a uma carreira de 40 grãos de cevada. Este sistema começou a ser utilizado no século XVII e até hoje permanece como medida padrão para confecção de calçados.

### E HORA DE RIR

#### Na Clínica Médica da Pedra

**Doutor:** Constatei que o senhor tem pedra no fígado.

**Doente:** De novo me sacanearam. E a turma lá da oficina. E só eu me distrair e eles colocam pedras na minha mochila, na marmitta, no bolso do paletó... Dessa vez foram longe demais... No fígado, Doutor?

- Fui picada por uma abelha, doutor.

- Deixe-me ver

- Não posso, doutor

- Tudo bem. Sente-se

- Também não posso, doutor.

O garoto corre desesperado pelo Supermercado, gritando: - "Regina, Regina!"

Quando finalmente consegue encontrá-la ela se espantou!

- Que é isso menino, porque está me chamando de Regina?

Eu sou sua mãe!

- Eu sei, responde o garoto. Mas, o supermercado está cheio de mães.

### COISAS NOSSAS...

● O programa "Afinando a Viola" do Apolinário que foi ao ar pela TV Record, dia 8, foi gravado em Serrana. Parabéns aos artistas da casa: Josias Gomes da Silva esteve perfeito, imitando o Dalvan.

Sr. Camilo recitou bonito, homenageando os colegas da Usina. Jacob também fez sua saudação ao público. Fizeram bonito!

● Depois da "malhação" o pessoal da ginástica sempre joga futebol. Foi quando o Zanetti não quis jogar no time dos "sem camisa"; com medo de resfriar-se. Jorginho recebeu-lhe um remédio: leite e café. Modo de usar: logo cedo tirar 300 litros de leite e em seguida carpir 300 pés de café. "É tiro e queda", disse Jorginho.

É foi num desses jogos que os solteiros desafiaram os casados e se danaram: 7 x 1 para os casados Zanetti foi o destaque dos casados e Nardão dos solteiros.

● Laelson estranhou quando o Geraldo Magela (Vigia) lhe garantiu que a frente cana crua estava na Fazenda Santa Ilha, ao invés de Santalria. Se depender do Geraldo tem mais uma Santa no altar.

● Alencar Palancio deu uma de "Pedro Bó". Perguntou ao Darci

Marques se era certo o eixo do trator "entrar pra dentro" e "sair pra fora".

● Rodilson A. da Silva anda desligado: à tarde falando em regu-lar o "feio do caminhão", depois conversando com o Darci Marques, na porta da oficina, foi chamado no rádio, e sem sair do lugar pediu que aguardasse um minutinho. Tá "feio", hein moço?

● Armandinho Bertagnoli nem se ligou que estava com o talão de cheque do Benê. Quando se deu conta, foi tanto o corre-corre para desculpar-se com o amigo e depois acertar com o Banco que até esqueceu a mobylete na escola.

● E o Careca (Apontador/Campo) reclamou que seu capacete não lhe dava boa visão. Gismão foi conferir e verificou que Careca não havia tirado o adesivo protetor.

● Parabéns à Cida/Usina, pela expressiva votação na eleição da Cipa. Aliás a moça está com a bola toda, firme no Supletivo, e importante, sempre incentivando os colegas. Beleza, Cida!

● O mais votado da Cipa foi o Silvio: 73 votos. Agora é Vice Presidente, eleito pelos membros titulares, logo após a apuração.

● Na turma 01, do José Roque teve bolo e refrigerante, depois do expediente, para comemorar o aniversário de Sebastiana S. Stelane. Foi uma boa ideia, que pode ser "copiado", já que o Observador publicará os aniversariantes de cada seção. Parabéns Sebastiana.

### PENSAMENTO

O homem que nunca errou, foi aquele que nunca fez coisa alguma" (Michel Quoiist).

### LIGA PRA GENTE

Sabe aquele fato interessante ou mesmo engraçado ocorrido em seu setor, e que todos acharam que poderia sair no Observador? Pois é! Não saiu porque você não ligou pra gente.

Colabore, participe! O Observador é nosso.

Ligue 195 - Dagna, ou 235/236

- Lucia ou fale com seu chefe. Esperamos sua colaboração.

**DPS**

## SUPER FÉRIAS NOTA 10

As crianças se divertiram muito no III Super Férias, de 19 a 23 de julho com a realização de Torneios em várias modalidades, exibição de filmes infantis, caminhada e picnic no Morro da Transwaal, apresentação de hipismo, quadrilha e distribuição de pipoca doce, pirulito, chiclete, leite de soja e coca-cola. Parabéns aos professores de Educação Física, Juliana e Adilson, e à equipe do Serviço Social, pela promoção. Foi uma semana pra deixar as crianças com saudade das aulas que reiniciaram na semana seguinte.



Todas as modalidades disputadas receberam medalhas. A torcida acompanhou os lances



Gincana....



Quadrilha....

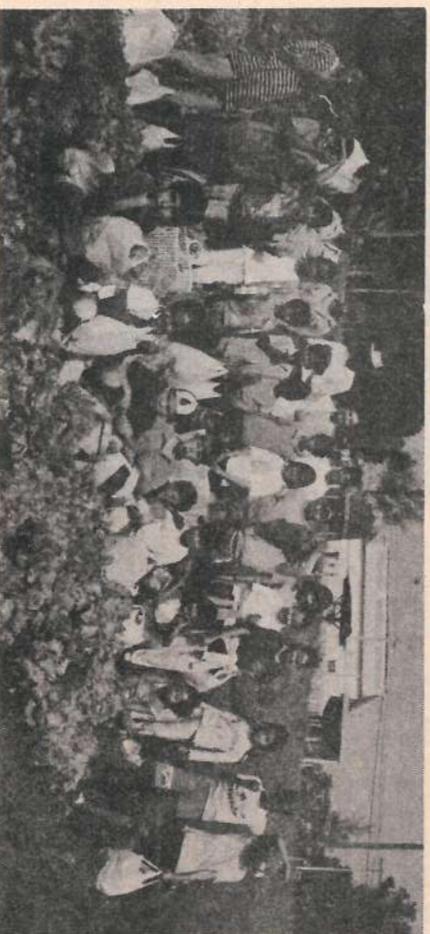


...e os comes e bebes.



Durante as férias, Adilson promoveu o Torneio Superférias de Futebol que terminou no sábado dia 24. Participaram 180 garotos da Escolinha. Ai estão os campeões: Fraldinha, Dentinho e Mirim.

### É HORA DE CULTIVAR



Olha aí os pequenos hortelãos. Este é o grupo das sextas-feiras. Há outro aos sábados. Ao fundo Vilma e os monitores

A horta infantil localizada na Fazenda da Pedra funciona há 20 anos, com a participação dos filhos de funcionários residentes na Fazenda, sob a supervisão da Assis-tente Social, Vilma A. Gonçalves.

Sr. Darci, (Hortelão), orientava as crianças no plantio das hortaliças e os pequenos levavam verduras para suas casas. Agora, o Programa foi reformulado, contando com a participação de Agrônomo Valtter Pradela.

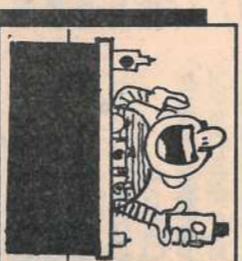
Com a reformulação, a horta foi ampliada e as 44 crianças foram divididas em quatro grupos, e cada qual com seu monitor: Darci Barbosa dos Santos, Mauro Fran-

cisco de Souza, Jorge Francisco Vieira e João Antonio da Silva. Elas frequentam a horta uma vez por semana, por um período de 4 horas. Todas receberam o folheto "Plante Certo" e irão aprendendo na prática a teoria para ter uma horta sadia.

Vilma explicou que a reformulação do Programa deu novo estímulo às crianças.

"Elas aprendem a importância da participação no trabalho em grupo e são estimuladas a cultivar a horta em suas casas.

A frequência está ótima e o entusiasmo maior ainda, principalmente porque voltam para casa com a sacola cheia de verduras".



**MERCADINHO**  
*Produtor & Serviços*

A partir desta edição, o Observador atende aos leitores e introduz, experimentalmente, a seção "Mercadinho, Produtos & Serviços

#### COMO ANUNCIAR SEU PRODUTO OU SERVIÇO?

Os interessados devem entrar em contato com o Observador, através do telefone da Usina 687-1211, Ramais 235 ou 236, falar com Lúcia, no D.P.S.

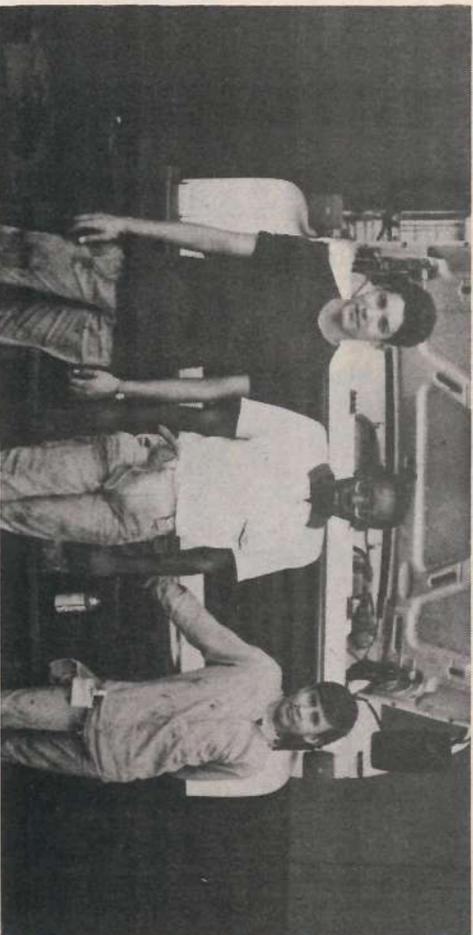
Nesta seção, os leitores poderão anunciar: produtos que desejem vender, como televisão, bicicleta, rádio, carro, eletrodomésticos, animais etc; ou prestação de serviços como, costureira, pintura em geral, encanadores, eletricitistas, trabalhos manuais e outros.

#### Importante:

só serão aceitos anúncios no período do dia 1º ao dia 8 de cada mês.

# EDUCAÇÃO

## UNS TANTO, OUTROS ... NEM TANTO



Rodrigo, Luciano e Marcos

Enquanto alguns funcionários desistiram do Supletivo e outros nem mesmo se encorajaram a começá-lo, Rodrigo e Luciano aproveitaram da melhor forma o tempo e a oportunidade de aprender.

Durante o dia, eles cursam o Senai-Rib. Preto, em período integral, das 07:00 às 16:40hs e, a noite fazem o 1º Colégio no Maria Celina - Serrana, das 19:00 às 22:40hs.

"Não é fácil", dizem, "mas compensa", porque o curso do Senai corresponde a 5ª a 8ª série, e fazendo o Colegial, à noite, eles

ganham tempo.

Luciano, Rodrigo e ainda Paulo Cesar Soares são funcionários contratados como "Aprendizes do Senai". Portanto, no período de férias escolares, trabalham na oficina/veículos.

Paulo não faz o Colegial porque não havia completado a 8ª quando entrou no Senai.

Parabéns, garotos. Tem muitos funcionários igualmente jovens como vocês, que também poderiam trabalhar durante o dia e estudar a noite. "É só ter vontade de crescer", como disse Rodrigo.

## A TRISTE REALIDADE DE QUEM NÃO QUER CRESCER

*Em tempos de drásticas mudanças, os dispostos a aprender sempre são os que herdarão o futuro". (Erich Hoffer)*

Todos os dias quando ligamos a televisão, percebemos que as coisas já não são como antes. As próprias notícias chegam em nossas casas, antes de acontecerem. As idéias e as nossas vidas mudam.

Comportamentos que antes eram valorizados, como: parar de estudar, parar de trabalhar, hoje não são mais. O certo é aprender, estudar, estar preparado para as mudanças e, o mais importante, dar o exemplo para os filhos. Filhos esses, que também mudaram. Não são mais como nós, que obedecemos nossos pais acima de tudo. Hoje, eles acreditam nas atitudes corretas, no bom exemplo. A velha desculpa: "Quero dar para você o que eu não tive", não serve mais. Engana-se quem acredita, porque a oportunidade de aprender, de se desenvolver, todos têm, você tem.

## LER E ESCREVER - EIS A QUESTÃO



Classe Supletivo, primeira a quarta série, onde José dos Santos (de boné) estuda. A professora é Cristina Duarte

Esta é a proposta da Empresa ao direcionar esforços no sentido de criar condições para que todos os funcionários sejam, no mínimo alfabetizados, e a partir de então possamer uma vida melhor não só no aspecto profissional, mas também como cidadão, pois, à medida em que este cidadão é capaz de ler e escrever muitas portas lhe serão abertas, favorecendo sua plena realização como pessoa.

### O SONHO NÃO ACABOU

Atualmente 113 funcionários cursam o Supletivo 1º e 2º Grau na Usina ou nas Escolas de Serrana.

Eles querem recuperar o tempo perdido e sonham com um futuro melhor.

Entre estes, está José dos Santos, 47 anos, 11 de Usina. Quando reiniciaram as aulas do 2º semestre ele voltou a ocupar seu lugar na sala de aula que funciona na Usina, das 17:20 às 21:00hs. Foi aí que entrevistamos José dos Santos que falou com seu sotaque cearense, emocionado com seu progresso na escola.

**Observador - Por que o Senhor resolveu estudar?**

Sr. José - Porque quem não sabe ler é completamente cego. Eu via as placas da Usina e não sabia o que estava escrito, precisava perguntar ao colega.

## ESPORTE

### A NOSSA SELEÇÃO

Além de bons funcionários, nossa Empresa tem também bons conhecedores de futebol e não faltam opiniões técnicas, principalmente após cada partida disputada pela Seleção.

Amadeu de Oliveira, do Posto de Manutenção, é um desses entendidos, consultou alguns colegas de diversos setores para saber qual seria a seleção ideal para classificar o Brasil para a Copa 94.

Em casa, os filhos precisavam ler a Bíblia pra mim. Eu não conhecia nem o A. Por isso aproveitei a oportunidade que a Empresa me deu.

**Observador - Depois de um ano e meio na Escola, o que mudou em sua vida?**

Sr. José - Mudou muito. Hoje eu converso melhor, leio bastante coisa, até a Bíblia.

Devagarinho, mas leio, e me sinto feliz de não precisar perguntar o que diz a placa. O português é muito importante. Não adianta saber as quatro operações. A pessoa tem que falar direito e na Escola a gente aprende.

### DE BAR EM BAR

**Observador - É cansativo?**

Sr. José - No começo foi bastante. Mas quando a gente começa a se desenvolver, passa a ser fácil. Digo que é cansativo, mas tem pessoa que sai da Usina e fica de bar em bar, só gastando. Então, na escola, pelo menos aprende e nem precisa gastar pra isso porque a Firma dá tudo: caderno, lápis, livro e até a janta.

A gente só entra com a vontade. E digo mais: é engano quem diz que burro "velho" não aprende andar.

Eu digo que aprende sim, porque tô aprendendo, e fico de tal forma contente que só Deus sabe".

Somados os pontos de cada jogador, os mais votados foram: Zetti, Jorginho, Ricardo Rocha, Ricardo Gomes, Roberto Carlos, Mauro Silva, Valdeir, Palhinha, Bebeto, Milliere Cafú. Telê Santana foi o técnico escolhido por unanimidade.

Vamos conferir nos próximos jogos se nosso pessoal acertou e principalmente, vamos torcer e rezar, que isto ajuda... e muito.

(Sívio Luiz de Florio/  
Analista RH/Usina)

## DRH INFORMA

FGTS - CONTA INATIVA.  
O QUE É. COMO RECEBER

**O QUE É:** Conta inativa é aquele dinheiro que ficou no Fundo de Garantia, quando você saiu de seus empregos anteriores.

**QUEM PODE SOLICITAR.**

Os trabalhadores cujas contas do FGTS estejam sem crédito de depósitos há mais de três anos ininterruptos.

**COMO SOLICITAR.** Preenchendo o formulário "Solicitação de Saque em Conta Inativa", distribuído gratuitamente nas

agências da CEF e dos Correios.

**ONDE ENTREGAR A SOLICITAÇÃO.** Nas agências da CEF e dos Correios.

**QUANDO E ONDE RECEBER.** Em até 15 dias, a CEF remeterá, para residência do trabalhador, a resposta à sua solicitação. Em até 5 dias úteis após essa remessa, o saldo das contas passíveis de liberação estará disponível para saque no local e data informados no próprio formulário.

JANEIRO	MARÇO	AGOSTO
01 e 02/01 03 e 04/01 05 e 06/01 07 e 08/01 09 e 10/01 11 e 12/01 13 e 14/01 15 e 16/01 17 e 18/01 19 e 20/01 21 e 22/01 23 a 31/01	01 a 10/03 11 a 20/03 21 a 31/03	01 a 10/08 11 a 20/08 21 a 31/08
17/05 20/05 25/05 27/05	19/07 23/07 29/07	24/08 29/08 04/10
02/06 08/06 15/06 17/06 22/06 24/06 29/06 01/07	03/08 06/08 11/08	07/10 13/10 19/10
FEVEREIRO	ABRIL	SETEMBRO
01 a 14/02 15 a 28/02	01 a 10/04 11 a 20/04 21 a 30/04	01 a 10/09 11 a 20/09 21 a 30/09
07/07 13/07	03/08 06/08 11/08	07/10 13/10 19/10
JUNHO	MAIO	OUTUBRO
01 a 10/06 11 a 20/06 21 a 30/06	01 a 10/05 11 a 20/05 21 a 31/05	01 a 10/10 11 a 20/10 21 a 31/10
27/08 01/09 08/09	16/08 19/08 24/08	22/10 27/10 03/11
JULHO	NOVEMBRO	DEZEMBRO
01 a 10/07 11 a 20/07 21 a 31/07	01 a 10/11 11 a 20/11 21 a 30/11	01 a 10/12 11 a 20/12 21 a 31/12
13/09 16/09 21/09	09/11 11/11 17/11	22/11 25/11 30/11



A excursão a Santos foi a mais concorrida

## EXCURSÕES/93

Já foram definidas as excursões que teremos em dezembro, durante o período de férias coletivas da Empresa. Os funcionários tinham sete opções, sendo necessário o mínimo de 40 pessoas para formação de um grupo.

**Formaram-se cinco grupos:**

Santos ..... de 13 a 19 - 400 pessoas  
Camboriú ..... de 11 a 17 - 174 pessoas  
Porto Seguro ..... de 12 a 19 - 145 pessoas  
Natal ..... de 19 a 26 - 47 pessoas  
Comandatuba ..... de 12 a 19 - 41 pessoas  
Total ..... 807 pessoas

## GENÍTE

## A REALIZAÇÃO DE UM SONHO



Godó e Veludo

Arindo Pereira dos Santos, o Veludo, está realizando um sonho antigo: ter seu próprio negócio. Era isso que pensava fazer assim que aposentasse. Mas, aí de repente começou a ganhar forma e Veludo iniciou Agosto muito feliz, com negócio próprio, e, importante junto com o filho Rodrigo. André, por hora, continuará na Usina, mas depois se juntará a eles.

"Nestes exatos 29 anos de Usina, aconteceram muitas coisas boas, principalmente minha ascensão profissional, passando a

terminar a 8ª série no Dalzira. Arindo trabalhou até o final de julho.

Os amigos prestaram-lhe homenagem num cartão de prata que lhe foi entregue por Godofredo Machado, durante uma reunião de confraternização.

Veludo está confiante no sucesso, e quem o conhece sabe que ele está habilitado e preparado para prestar serviços de qualidade a quem deles precisar, inclusive a própria Usina.

Boa sorte, amigo!

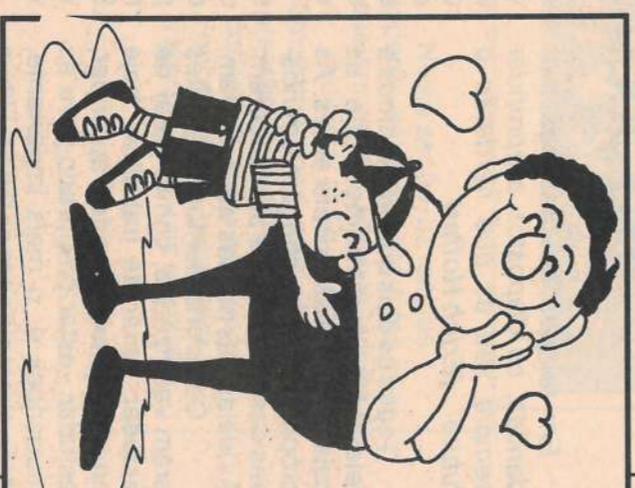
## PARABÉNS, PAISI!

Não, não pense que nosso parabéns está atrasado. Dia dos Pais não foi apenas 8 de agosto. Dia de Pai é o dia a dia, assim com Dia da Mãe, ou da criança.

Hoje em dia, Pai e Mãe não tem, ou pelo menos não deveriam ter, nada a ver com o papel que tinham no passado, quando ele era o chefe supremo, a autoridade maior da casa e, a mãe, aquela que tinha como obrigação maior cuidar do marido, dos filhos e da casa.

Pai e Mãe tem agora um novo papel e dividem as responsabilidades de trocar fraldas, fazer mamadeira, dar remédio não são mais tarefas exclusivas da mãe.

Já não tem eco aquela ameaça "Vou contar tudo ao seu pai". E não tem eco porque o novo pai é amigo, companheiro dos filhos e da esposa. Está presente na vida dos filhos, acompanha o crescimento deles, o progresso na escola e se preocupa com a formação do caráter de seus pequenos. Por isso, no dia a dia,



conversa e troca idéias com eles sobre todos os assuntos, orientando-os no caminho do bem.

Viu como não dá festejar você, papai, apenas no segundo domingo de agosto?

Por isso, Parabéns, Pai. Todos os dias.